

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA 51

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? EL PARTO, ¿CON O SIN EPIDURAL? (P. 03)

1 parto: parto **2 campo:** campo **3 matrona:** matrona **4 estar de actualidad:** ser atualidade, ser notícia **5 confiar ciegamente:** confiar plenamente **6 dilatación:** dilatação **7 medicalizar:** medicalizar, tratar como doença **8 cuello de útero:** colo do útero

NOSOTRAS PARIMOS, ¿NOSOTRAS DECIDIMOS? (P. 04)

1 parir: parir **2 parto:** parto **3 poner los pelos de punta:** arrepiar os cabelos **4 engañar:** enganar **5 pinchar:** injetar, espetar **6 cintura:** cintura **7 soberano:** soberano **8 tontería:** bobeira, besteira **9 matrona:** matrona **10 someterse:** submeter-se **11 cesárea:** cesárea **12 dar a luz:** parir **13 salón:** sala, salão **14 barajar:** considerar, baralhar **15 estar aún en pañales:** estar engatinhando, estar no início de **16 minoritaria:** minoritária **17 desaconsejar:** desaconselhar **18 vínculo:** vínculo **19 avalar:** avalizar

CESÁREAS EN EL MUNDO (P. 06)

1 OMS (Organización Mundial de Salud): Organização Mundial da Saúde **2 desoír:** desprezar **3 quirúrgicamente:** cirurgicamente **4 reto:** desafio

INFORMARNOS PARA ELEGIR (P. 07)

1 paritorio: sala de partos **2 brindar apoyo:** oferecer apoio **3 lactancia:** lactância **4 decantarse por:** destacar por **5 web de cabecera:** página web principal **6 sin ánimo de lucro:** sem fins lucrativos

TRES MESES EN UN PORTAL DE CITAS DE INTERNET (P. 09)

1 inclinar: inclinar **2 sorbo:** trago, gole **3 cortado:** café com um pouco de leite **4 disimuladamente:** dissimuladamente **5 hablar con conocimiento de causa:** falar com conhecimento de causa **6 ámbito:** âmbito **7 deambular:** perambular **8 vergel:** jardim, pomar **9 abarcar:** abarcar, abranger **10 etiqueta:** etiqueta **11 desemparejado:** descasado, desirmanado **12 complimentar:** preencher **13 concertar cita:** marcar um encontro, consulta, etc. **14 estupefacto:** estupefato, pasmado **15 desperdiciar:** desperdiçar **16 obcecarse:** obcecar-se **17 brío:** brío **18 meta:** meta, objetivo **19 atesorar:** entesourar **20 bochornoso:** vexante, vexatório **21 hacerse un lío:** confundir-se **22 sacar a colación:** trazer à colação **23 rótulo:** rótulo, letreiro **24 lanzarse al ruedo:** arriscar-se sem pensar nas consequências **25 ansiado:** ansiado, desejado **26 polo:** picolé **27 desconvocar:** retirar uma convocação, cancelar **28 aturdido:** atordoado **29 desdramatizar:** acalmar, desarmar **30 abordar:** abordar **31 abrir de par en par:** escancarar **32 sinfín:** sem-fim **33 decálogo:** decálogo **34 encías:** gengiva **35 cita a ciegas:** encontro às cegas

LA MEJOR ELECCIÓN ES ¿AL AZAR? (P. 12)

1 azar: acaso, azar **2 gozar de:** desfrutar de **3 ligue:** relação, parceiro **4 fraguar:** forjar

LOS CHURROS, UNA TRADICIÓN CULINARIA SIN LÍMITES GEOGRÁFICOS (P. 14)

1 humilde: humilde **2 merendar:** lanchar **3 juerga:** farra **4 tentempié:** lanchinho, tira-gosto **5 trasnochador:** tresnoitado, pessoa que passa a noite a noite sem dormir **6 emprendedor:** empreendedor **7 heredar:** herdar **8 testigo:** testemunha **9 colonizador:** colonizador **10 conquista:** conquista **11 maquinaria:** maquinaria, maquinário **12 recetario:** livro de receitas **13 monja:** freira **14 pastor:** pastor **15 pista:** pista **16 catedrático:** catedrático **17 sartén:** frigideira **18 reja:** grade **19 tos:** tosse **20 pulmón:** pulmão **21 buñuelo:** sonho **22 apuntar a:** apontar **23 orilla:** margem, beira **24 madrugada:** madrugada

EL CHURRO EN LAS AMÉRICAS (P. 16)

1 levadura: fermento, levadura **2 paladar:** paladar, sabor **3 rellenar:** rechear **4 estadounidense:** estadunidense **5 contagio:** contágio **6 pasillo:** corredor **7 sello:** selo

LA CHOCOLATERÍA CHURRERÍA DE SAN GINÉS (P. 17)

1 castizo: castiço, tradicional **2 ubicado:** localizado **3 hospedería:** hospedaria **4 tertulia:** tertúlia **5 entrar en calor:** esquentar-se **6 de toda la vida:** tradicional **7 relanzar:** relançar

SITGES 2014. NI EN NUESTROS SUEÑOS (P. 18)

1 acudir: acudir **2 heterogéneo:** heterogêneo **3 en clave de:** em tom de **4 destacar:** destacar **5 revisar:** revisar **6 encantado:** enfeitado **7 pulsación:** pulsação, batimento **8 sobresalto:** sobressalto, susto **9 angustioso:** angustioso **10 falso documental:** falso documentário **11 puesta en escena:** posta em cena **12 aliento:** hálito **13 excursión:** excursão **14 campiña:** campina **15 sangriento:** sangrento **16 tibio:** tívio, morno **17 premisa:** premissa **18 dar una vuelta de tuerca:** dar uma virada **19 lugar**

común: clichê **20 cinta:** filme **21 sobreponerse:** sobrepor-se **22 giro:** virada **23 guión:** roteiro **24 butaca:** poltrona **25 sin concesiones:** sem concessões **26 callejero:** das ruas **27 encandilar:** deslumbrar **28 excombatiente:** ex-combatente **29 frente:** frente **30 discapacidad:** deficiência **31 prometedor:** promotor **32 decepcionante:** decepcionante **33 alienígena:** alienígena **34 tropezar:** tropeçar **35 rastrear:** rastrear **36 delirante:** delirante **37 cine de género:** cinema de gênero **38 soberana tontería:** suprema bobagem **39 hortera:** cafona **40 prejuicio:** preconceito **41 golfo:** vagabundo, trapaceiro **42 gamberro:** baderneiro

¿SABÍAS QUE... LOS HISPANOS TENEMOS DOS APELLIDOS? (P. 20)

1 comunidad autónoma: comunidade autónoma, estado. A Espanha está dividida em 17 comunidades autónomas. **2 procedimiento:** procedimento **3 inscribir:** inscrever **4 oficio:** ofício, profissão **5 antepasado:** antepassado **6 molino:** moinho **7 herrero:** ferreiro **8 procedencia:** procedência, origem **9 exposición:** ato de entregar um bebê num orfanato **10 orfanato:** orfanato **11 soltera:** solteira **12 tratamiento:** tratamento, título **13 por cierto:** por certo, aliás

EL ÚLTIMO DICCIONARIO EN PAPEL (P. 22)

1 acepción: acepção **2 media:** média

LARGA VIDA AL GRECO (P. 24)

1 afamado: afamado, famoso **2 indiscutible:** indiscutível **3 conmemorar:** comemorar **4 desplegar:** desdobrar, dispersar **5 comisaria:** comissária, curadora **6 inquietante:** inquietante **7 óleo:** pintura a óleo **8 al margen de:** à margem, fora de **9 contestatario:** contestatário **10 malagueño:** de Málaga (Espanha) **11 más allá de la anécdota:** além da simples coincidência **12 pliegue:** prega, dobra **13 comprimir:** comprimir **14 marco:** moldura **15 tabla:** tábua **16 al temple:** pintura a têmpera **17 estancia:** estância, visita **18 discípulo:** discípulo **19 retablo:** retábulo **20 taller:** oficina, ateliê **21 rostro:** rosto **22 paleta:** paleta, palheta **23 superpoblar:** superpovoar **24 inconcluso:** inacabado **25 retorcerse:** retorcer-se **26 dejar constancia:** fazer constar **27 convencionalismo:** convencionalismo **28 manar:** manar **29 sereno:** sereno, calmo **30 dejar huella:** deixar rastros **31 envolver:** envolver, embrulhar

TAYRONA, NATURALEZA VIRGEN QUE AMPLÍA LA MIRADA Y LA SONRISA (P. 30)

1 ensanchar: alargar **2 abarcar:** abarcar, abranger **3 sierra:** cordilheira **4 litoral:** litoral, costa **5 manglar:** mangue **6 arrecife:** recife **7 sendero:** vereda, trilha **8 indígena:** indígena **9 surgir:** surgir **10 cocotero:** coqueiro **11 desovar:** desovar **12 cala:** cala, enseada **13 destello:** lampejo **14 bucear:** mergulhar **15 merecer la pena:** valer a pena **16 liana:** cipó **17 contrafuerte:** contraforte **18 pliegue:** prega, dobra **19 trepar:** trepar, ascender **20 enredadera:** enredadeira **21 mico:** tipo de macaco (macaco mico) **22 ardilla:** esquilo **23 cangrejo:** carangueijo **24 grillo:** grilo **25 tramo:** tramo, vão **26 cimiento:** fundação, alicerce

EL COLECCIONISTA DE ESFERAS: 100 AÑOS DE JULIO CORTÁZAR (P. 34)

1 cuento: conto **2 relato:** narração **3 tecla:** tecla **4 dar a luz:** dar à luz **5 torpeza:** lerdeza **6 atrevimiento:** ousadia **7 encajar:** encaixar **8 alivio:** alívio **9 cumplir la mayoría de edad:** maioridade política, ser maior de idade **10 seguir a lo suyo:** continuar fazendo o que estava, só se preocupar de suas coisas **11 apabullante:** surpreendente, abrumador **12 desolador:** desolador **13 darse cita:** comparecer **14 someter:** submeter **15 amenaza:** ameaça **16 merodeo:** perambulação, vagabundagem **17 recinto:** recinto **18 repentino:** repentino **19 atrevido:** ousado **20 rematar:** arrematar, finalizar **21 engancharse:** enganchar-se, envolver-se **22 mandíbula:** mandíbula **23 adorno:** enfeite **24 consagrarse:** consagrar-se, ser reconhecido **25 adoquín:** paralelepípedo **26 atasco:** engarrafamento **27 trepidante:** trepidante

AXOLOTL, DE JULIO CORTÁZAR (P. 38)

1 afamado: afamado, famoso **2 indiscutible:** indiscutível **3 conmemorar:** comemorar **4 desplegar:** desdobrar, dispersar **5 comisaria:** comissária, curadora **6 inquietante:** inquietante **7 óleo:** pintura a óleo **8 al margen de:** à margem, fora de **9 contestatario:** contestatário **10 malagueño:** de Málaga (Espanha) **11 más allá de la anécdota:** além da simples coincidência **12 pliegue:** prega, dobra **13 comprimir:** comprimir **14 marco:** moldura **15 tabla:** tábua **16 al temple:** pintura a têmpera **17 estancia:** estância, visita **18 discípulo:** discípulo **19 retablo:** retábulo **20 taller:** oficina, ateliê **21 rostro:** rosto **22 paleta:** paleta, palheta **23 superpoblar:** superpovoar **24 inconcluso:** inacabado **25 retorcerse:** retorcer-se **26 dejar constancia:** fazer constar **27 convencionalismo:** convencionalismo **28 manar:** manar **29 sereno:** sereno, calmo **30 dejar huella:** deixar rastros **31 envolver:** envolver, embrulhar